

TSA 160 NT
TSA 160 NT F
TSA 160 NT Z
TSA 160 NT Invers
TSA 160 NT Z-Invers
TSA 160 NT-IS
TSA 160 NT F-IS
TSA 160 NT Z-IS
TSA 160 NT-IS / TS
TSA 160 NT Z-IS / -TS

135256-04

Instrucciones de servicio originales

ES Manual de usuario

Índice

| | | |
|-----|---|----|
| 1 | Introducción | 3 |
| 1.1 | Símbolos y medios de representación | 3 |
| 1.2 | Responsabilidad del producto | 3 |
| 1.3 | Casos particulares..... | 3 |
| 1.4 | Información adicional..... | 3 |
| 1.5 | Términos | 4 |
| 2 | Indicaciones de seguridad fundamentales | 6 |
| 2.1 | Para el usuario..... | 6 |
| 2.2 | Para el Servicio Técnico | 6 |
| 2.3 | Utilización conforme a su finalidad | 6 |
| 3 | Descripción | 7 |
| 3.1 | Tipos de montaje y variantes | 7 |
| 3.2 | Instalación | 7 |
| 3.3 | Sinopsis de los modos de funcionamiento..... | 8 |
| 3.4 | Elementos de mando | 8 |
| 3.5 | Puerta en modo de funcionamiento normal..... | 10 |
| 4 | Manejo..... | 11 |
| 4.1 | Seleccionar modo de servicio..... | 11 |
| 5 | Subsanación de averías | 13 |
| 6 | Limpieza y mantenimiento | 14 |
| 6.1 | Limpieza..... | 14 |
| 6.2 | Mantenimiento..... | 14 |
| 6.3 | Comprobación mediante técnicos expertos..... | 15 |
| 7 | Datos técnicos..... | 15 |


1 Introducción

1.1 Símbolos y medios de representación

Avisos de advertencia




En estas instrucciones se emplean símbolos de advertencia, para advertirle ante posibles daños materiales y personales.

- ▶ Lea y observe siempre estos avisos de advertencia.
- ▶ Cumpla todas las medidas a tomar que están marcadas con el símbolo y el aviso de advertencia.

| Símbolo de advertencia | Aviso | Significado |
|---|----------------|---|
|  | CUIDADO | Riesgos para las personas. La no observancia puede causar lesiones leves a moderadamente graves. |

Otros símbolos y medios de representación

A fin de obtener un correcto manejo, las informaciones y las indicaciones técnicas importantes están especialmente realizadas.

| Símbolo | Significado |
|---|---|
|  | significa "Aviso importante"; Informaciones para la prevención de daños materiales |
|  | significa "Información adicional" El usuario ha de prestar más atención a la información adicional relevante. Aunque no existen riesgos personales o materiales, es especialmente útil leer con atención la información adicional. |
|  | Símbolo para una acción: Aquí usted debe hacer algo. ▶ Mantenga el orden sucesivo en caso de varios pasos de acción. |

1.2 Responsabilidad del producto

Se respetará la información contenida en este folleto (datos de productos y utilización según reglamento, uso incorrecto, rendimiento del producto, mantenimiento del producto, obligaciones sobre información e instrucción) conforme a la responsabilidad de productos del fabricante definida en la "ley de responsabilidad de productos". La no observancia exime al fabricante de su responsabilidad.

1.3 Casos particulares

En determinados casos los datos pueden diferir de los expuestos en este manual de usuario. Ejemplos:

- cableado especial
- ajustes funcionales especiales (parámetros)
- Software especial
- ▶ El técnico de servicio responsable le proporcionará más información.

1.4 Información adicional

En los siguientes documentos encontrará información para la puesta en marcha y el servicio:

- Esquema de conexiones TSA 160 NT.
- Instrucciones de instalación TSA 160 NT

1.5 Términos

| Término | Explicación |
|--|---|
| Lado de bisagras | Lado de la puerta en que se encuentran las bisagras, en las que está colgada la hoja de la puerta. Normalmente el lado de la puerta que está en dirección de apertura. |
| Lado opuesto al de las bisagras | Lado de la puerta que se encuentra frente al lado de las bisagras. Normalmente el lado de la puerta que está en dirección de cierre. |
| Hoja activa | Hoja principal de una puerta de dos hojas. Al pasar la puerta, la hoja activa debe abrir como primera hoja de la puerta, y debe cerrar únicamente como última hoja de la puerta. |
| Hoja pasiva | Hoja secundaria de una puerta de dos hojas. Al pasar la puerta, la hoja pasiva debe abrir sólo después de que la hoja activa haya abandonado el estado cerrado, y debe cerrar de nuevo únicamente como primera hoja de la puerta. |
| Dispositivo de accionamiento interior (KI) | Pulsadores, conmutadores o detectores de movimientos para accionar el motor de la puerta. El dispositivo de accionamiento se encuentra dentro del espacio cerrado por la puerta. Función de mando en los estados de servicio AUTOMÁTICO y CIERRE DE COMERCIOS ¹⁾ . En el estado de servicio NOCHE/OFF el dispositivo de accionamiento no tiene función. |
| Dispositivo de accionamiento exterior (KA) | Pulsadores, conmutadores o detectores de movimientos para accionar el motor de la puerta. El dispositivo de accionamiento se encuentra fuera del espacio cerrado por la puerta. Función de accionamiento en el estado de servicio AUTOMÁTICO. En los estados de servicio HORARIO DE CIERRE DE COMERCIOS ¹⁾ y NOCHE/OFF el dispositivo de accionamiento no tiene función. |
| Dispositivo de accionamiento autorizado (KB) | Control de entrada (p.ej. pulsador de llave o dispositivo lector de tarjetas) para el mando del accionamiento de puerta mediante personas autorizadas. La función de accionamiento está activada en los modos de funcionamiento "AUTOMÁTICO", "HORARIO DE CIERRE DE COMERCIOS ¹⁾ " y "NOCHE/OFF". |
| Dispositivo de accionamiento con función biestable | Pulsador para abrir y cerrar la puerta. Función de accionamiento sólo en los modos de funcionamiento AUTOMÁTICO y HORARIO DE CIERRE DE COMERCIOS ¹⁾ . La puerta se abre automáticamente con la primera pulsación de tecla, y se cierra de nuevo automáticamente con la segunda pulsación de tecla. La función puede activarse en la puerta en servicio mediante parametrización. |
| Push&Go | Si el impedimento de estado cerrado de la puerta, que está activado, se desactiva manualmente, la puerta abre automáticamente en cuanto se sobrepasa un determinado ángulo de apertura ajustable. |
| Sensor de seguridad Apertura (SIO) | Indicador de presencia (p.ej. sensor de infrarrojos activos) para protección del radio de giro de la puerta en dirección de apertura. El sensor está generalmente colocado sobre el lado de bisagras en la hoja de la puerta. |
| Sensor de seguridad Cierre (SIS) | Indicador de presencia (p.ej. sensor de infrarrojos activos) para protección del radio de giro de la puerta en dirección de cierre. El sensor está generalmente colocado en la hoja de la puerta sobre el lado opuesto al de las bisagras. |
| Parada | Conmutador de bloqueo automático con el que, en caso de peligro, puede accionarse una parada inmediata del accionamiento de puerta. El accionamiento de puerta queda parado en la posición de momento, hasta que el usuario desbloquea el conmutador de parada, dando así fin al estado parado. |
| Regulación de secuencia de cierre | Regulación eléctrica de secuencia de cierre: En el funcionamiento normal, en ambos automatismos de puerta de dos hojas, la secuencia de cierre de las hojas de la puerta se regula mediante la electrónica de los motores de puerta. Para ello se cierra primero la hoja pasiva. La hoja móvil queda parada en estado abierto, hasta que el tiempo de retención de apertura de la hoja estacionaria haya transcurrido. Solamente después comienza a cerrar la hoja móvil. Regulación de secuencia de cierre integrada (-IS): En caso de corte de corriente con sistemas de puerta con TSA 160 NT-F-IS, la secuencia de cierre se regula mecánicamente. Las hojas de la puerta se cierran a través de los acumuladores de energía de los accionamientos, para lo cual, mediante la regulación mecánica de secuencia de cierre, la hoja móvil queda abierta con un ángulo de apertura de unos 30° antes de llegar al estado cerrado. Una vez que la hoja estacionaria llega al estado cerrado, desbloquea a la hoja móvil a través del mecanismo de la regulación de secuencia de cierre integrada, de modo que ésta puede igualmente cerrar por completo. |

¹⁾ El modo de servicio "CIERRE DE COMERCIOS" puede elegirse sólo con el selector de programa mecánico opcional.

| Término | Explicación |
|-----------------------------|--|
| Abrepuertas eléctrico | <p>Corriente de trabajo - abrepuertas eléctrico Ejecución como abrepuertas de corriente alterna o corriente continua. Para accionar el motor de la puerta, el abrepuertas se activa mediante la electrónica del motor de la puerta, siempre y cuando la puerta se encuentre en estado cerrado. El abrepuertas permanece activado, hasta que la puerta sale del estado cerrado.</p> <p>Abierto sin corriente - abrepuertas Ejecución como abrepuertas de corriente continua. El abrepuertas se desactiva al accionar el automatismo de la puerta, siempre y cuando la puerta se encuentre en estado cerrado. El abrepuertas permanece desactivado, hasta que la puerta sale del estado cerrado.</p> |
| Acuse de recibo del pasador | El acuse de recibo del pasador es un contacto integrado en el pestillo de la puerta que, con el cierre mecánico de la puerta, se acciona mediante el perno del pasador de la cerradura. Éste comunica al mando que la puerta está mecánicamente bloqueada, y que por consiguiente no puede abrirse mediante el accionamiento de puerta. La electrónica ignora en este caso los impulsos a través de todos los dispositivos de accionamiento. |
| Reinicio | Pulsador para volver a poner en servicio el accionamiento tras conectar la tensión de funcionamiento o dar término a una alarma de incendio. Accionando el pulsador, se activa el cerrojo integrado, por lo cual se enciende el automatismo. |
| Función de golpe | Durante el cierre en el estado sin conexión, el pestillo de cierre del abrepuertas obstaculiza la hoja de la puerta. Para que la puerta pueda vencer el pestillo de forma segura al cerrarse, al alcanzar un determinado ángulo, se acciona un interruptor de fin de carrera integrado en el automatismo y se reduce la fuerza de frenada. La puerta acelera y cae en la cerradura con una mayor velocidad. En el estado con corriente, la electrónica del automatismo se encarga de regular esta función. |

2 Indicaciones de seguridad fundamentales

2.1 Para el usuario

Antes de la puesta en marcha de la puerta, leer y observar exactamente este manual de usuario. Observar siempre las siguientes indicaciones de seguridad:

- Respetar las condiciones de servicio, mantenimiento y conservación prescritas por GEZE.
- La puesta en servicio, los trabajos de montaje, de mantenimiento y de reparación deben ser ejecutados por técnicos expertos que hayan sido autorizados por GEZE.
- La conexión de red debe ser realizada solamente por un electricista autorizado.
- No está permitido efectuar modificaciones en el equipo sin el consentimiento de GEZE.
- GEZE no asume ninguna responsabilidad por daños que se produzcan a causa de modificaciones hechas por cuenta propia en la instalación.
- El usuario es responsable del funcionamiento seguro de la instalación.
- Encargue la comprobación regular del funcionamiento seguro del equipo a un técnico de servicio.
- Si los dispositivos de seguridad están mal ajustados y ya no desempeñan correctamente la función prevista, no se admite continuar utilizándolos en estas condiciones. Se deberá informar inmediatamente al técnico de servicio.
- Asegúrese de que en las hojas de vidrio los adhesivos de seguridad están colocados de forma visible y se encuentran en estado legible.
- Proteger el selector de programa contra acceso no autorizado.
- Riesgo de lesiones por cantos afilados en el automatismo al tomar el cobertor
- Riesgo de lesiones por piezas suspendidas
- El equipo podrá ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensorias o intelectuales reducidas o con escasa experiencia y conocimiento si son supervisadas o han sido instruidas en el uso seguro del equipo y los peligros resultantes.
- No está permitido que los niños jueguen con el equipo.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no podrán ser realizados por menores sin supervisión.

2.2 Para el Servicio Técnico

- En combinación con productos de otro fabricante, GEZE no concede ninguna garantía.
- Los productos de terceros podrán combinarse con las piezas originales sólo con el consentimiento de GEZE. También en los trabajos de reparación y mantenimiento deberán utilizarse únicamente piezas originales de GEZE.
- La conexión a la red y la comprobación de la toma de tierra deben realizarse según la norma DIN VDE 0100-610.
- Como dispositivo de desconexión de la red utilizar un fusible automático de 16A de la propiedad, que aisle la instalación de la red.

2.3 Utilización conforme a su finalidad

Los accionamientos para puerta batiente TSA A160 NT se han previsto para apertura y cierre automático de puertas de hoja batiente.

El motor de puerta antes mencionado es adecuado

- exclusivamente para la aplicación en recintos secos
- en zonas de ingreso y zonas interiores para el paso de peatones en locales de fabricación y áreas públicas
- en el sector privado

El motor de puerta TSA 160 NT / TSA 160 NT IS/TS

- está permitido para la utilización en rutas de evacuación y emergencia
- **no** debe aplicarse a puertas cortafuegos o puertas cortahumos,
- **no** debe utilizarse en zonas con riesgo de explosión.

El accionamiento de puerta TSA 160 NT F / TSA 160 NT F-IS

- está permitido para la utilización en rutas de evacuación y emergencia
- puede aplicarse a puertas protectoras contra incendios o puertas protectoras contra humos
- **no** debe utilizarse en zonas con riesgo de explosión.

El accionamiento de puerta TSA 160 NT Invers

- se ha previsto principalmente para la aplicación en puertas de emergencia y puertas de ventilación inteligente RWA
- **no** debe utilizarse en zonas con riesgo de explosión.

3 Descripción

3.1 Tipos de montaje y variantes

Componentes y opciones de instalación

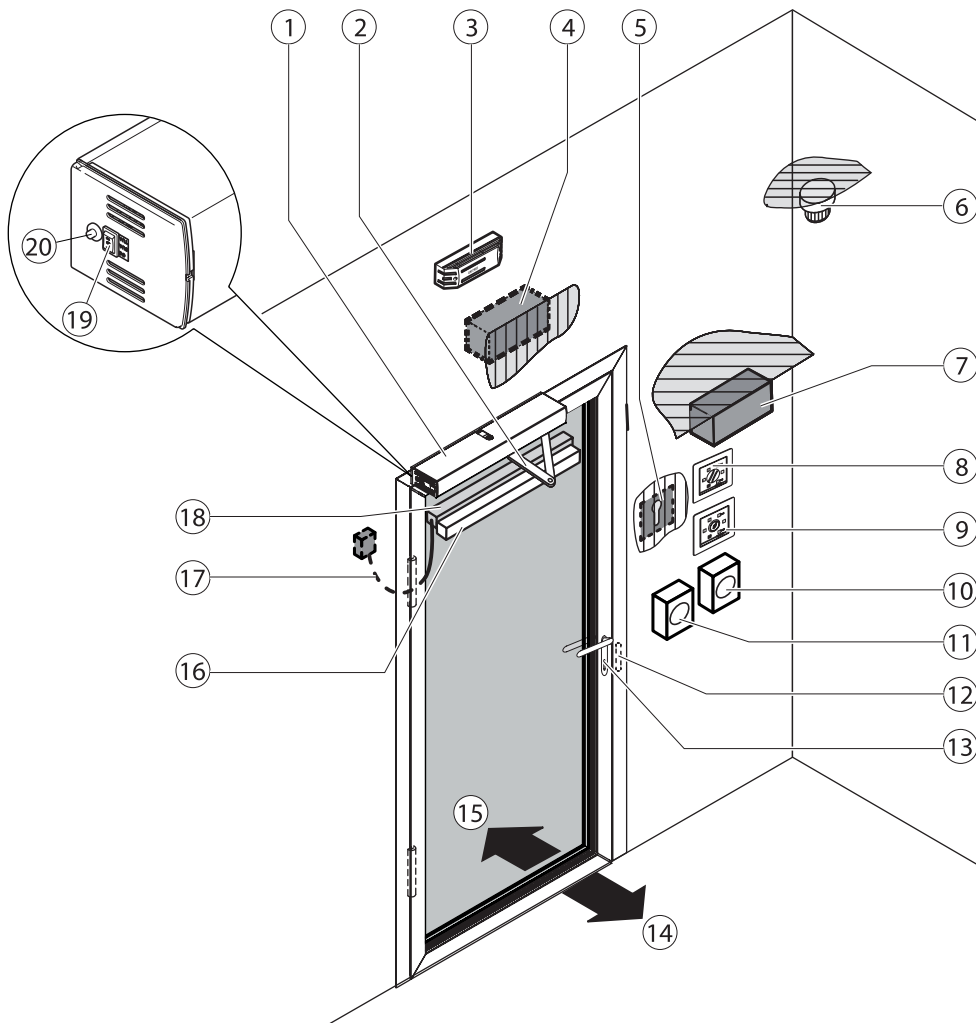
- El motor de puerta puede colocarse para montaje en cabeza en el capialzado sobre el lado de bisagras, o el lado opuesto de bisagras.
- El accionamiento de puerta está disponible en ejecución de 1 hoja y en ejecución de 2 hojas.
- El sistema TSA 160 NT F-IS y TSA 160 NT IS/TS sólo se puede instalar en el montaje en marco.

3.2 Instalación



El sistema de puerta mostrado en la figura es sólo una representación del concepto. Por razones técnicas no es posible mostrar aquí todas las posibilidades. Los elementos de mando pueden disponerse individualmente.

Ejemplo: Motor de puerta TSA 160 NT, de una hoja, montaje en marco



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Motor de puerta | 11 | Pulsador del interceptor CERRAR PUERTA *) |
| 2 | Brazo o guía de rodillos | 12 | Abrepuertas eléctrico (suministrado por el cliente) |
| 3 | Central de detección de humos *) | 13 | Manilla de la puerta con cerradura (suministrada por el cliente) |
| 4 | Dispositivo de accionamiento exterior (KA) (opcional) | 14 | Edificio, interior |
| 5 | Dispositivo de accionamiento autorizado (KB) (opcional) | 15 | Edificio, exterior |
| 6 | Conmutador de humos *) | 16 | Sensor de seguridad al Cierre (SIS) (Opcional) |
| 7 | Dispositivo de accionamiento interno (KI) (opcional) | 17 | Cable de transmisión (Opcional) |
| 8 | Display programador (opcional) | 18 | Sensor de seguridad a la Apertura (SIO) (Opcional) |
| 9 | Selector de programa mecánico con llave (MPS-ST) para desbloqueo del selector de programa | 19 | Selector de programa interno |
| 10 | Conmutador de parada (Opcional) | 20 | Tecla de reset (F-Reset) (sólo TSA 160 NT F) |

*) opcional, en combinación con TSA 160 NT F

3.3 Sinopsis de los modos de funcionamiento

En el TSA 160 NT se pueden configurar los siguientes modos de funcionamiento:

- Modo automático
- Horario de cierre de comercios
- Abierta permanentemente
- Noche
- OFF

| Modo de funcionamiento | TPS* | MPS/MPS-ST** | DPS*** | | Explicaciones |
|--------------------------------|------------|--------------|------------|-----------|--|
| | | | Tecla | Display | |
| Automático | | | | <i>AU</i> | La puerta abre y cierra de nuevo. Los dispositivos de accionamiento interior y exterior están activados. Ver también el capítulo 3.5. |
| ▫ Apertura de 2 hojas | | | | | Al pulsar simultáneamente ambas teclas, el modo de funcionamiento cambia entre apertura de una hoja y apertura de dos hojas. |
| ▫ Apertura de 1 hoja | | | | | En el DPS, el LED se ilumina en el modo de funcionamiento de una hoja. |
| Horario de cierre de comercios | | | | <i>LS</i> | La puerta abre y cierra, sólo cuando alguien de adentro pasa afuera. Sólo están activados los dispositivos de accionamiento internos. |
| Abierta permanentemente | | | | <i>do</i> | La puerta queda abierta. |
| Noche | | | | <i>nA</i> | La puerta abre y cierra sólo al accionarla con el selector de llave. Los dispositivos de accionamiento interior y exterior están desactivados. |
| OFF | OFF | OFF | OFF | <i>oF</i> | La puerta está desbloqueada, las hojas pueden moverse a mano. Los dispositivos de accionamiento interior y exterior están desactivados. |

* Selector de funcionamiento (TPS)

** Display programador mecánico (MPS)/display programador mecánico con pulsador de llave integrado (MPS-ST)

*** Display selector de programa

3.4 Elementos de mando

Los modos de funcionamiento se pueden configurar con los siguientes elementos de mando:

- Display programador interno en el motor puerta
- Selector de funcionamiento (opcional) (véase el capítulo 3.4.2)
- Display programador mecánico MPS con/sin pulsador de llave integrado (opcional) (véase el capítulo 3.4.3)
- Display selector de programa (opcional) (véase el capítulo 3.4.4)

3.4.1 Selector de programa interno

Con el selector de programa interno pueden configurarse los siguientes modos de funcionamiento:

- Posición II Automático
- Posición 0 Noche/Off
- Posición I Continuamente abierto.



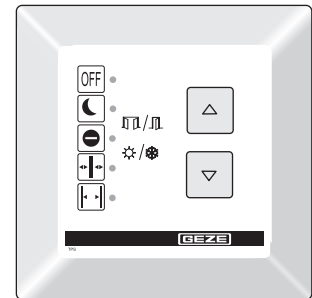
Durante el funcionamiento de los automatismos de puerta GEZE pueden presentarse casos particulares (p.ej. circuitos especiales), que difieren de la reacción descrita en este manual. Consulte en este caso al técnico de servicio encargado.

3.4.2 Selector de programa por teclado TPS (opción)



- Conectable adicionalmente al selector de programa interno (19).
- El ajuste del modo de funcionamiento mediante el selector de programa por teclado sólo es posible cuando el selector de programa se encuentra en la posición 0.

En el selector de funcionamiento se selecciona el estado de servicio de la instalación y se muestra el programa correspondiente. El selector de programa por teclado es sin interruptor de llave accesible para todos. Si se desea, puede emplearse un selector de llave adicional para el bloqueo.



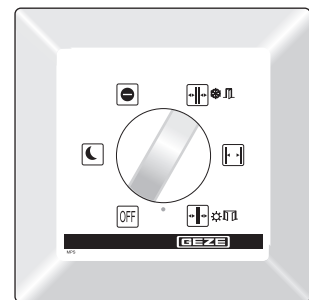
Selector de programa por teclado TPS

3.4.3 Selector de programa mecánico MPS (opcional)



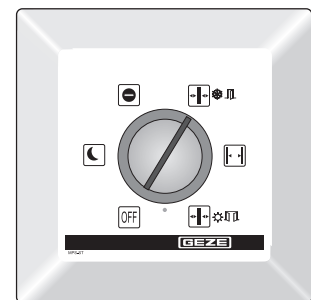
- Conectable adicionalmente al selector de programa interno (19).

En el selector de programa mecánico MPS se selecciona el modo de funcionamiento de la instalación y se muestra el programa correspondiente. El selector de programa mecánico es sin interruptor de llave accesible para todos.



Selector de programa mecánico MPS

En el programador mecánico MPS-ST está bloqueada la selección de los modos de funcionamiento cuando se ha extraído la llave suministrada.



Selector de programa mecánico MPS-ST con selector de llave integrado

3.4.4 Display selector de programas (opcional)



- Conectable adicionalmente al selector de programa interno (19).

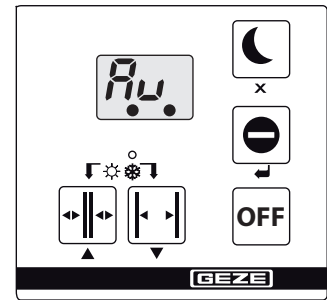
Si en la parte inferior derecha del display se muestra un punto, será necesario efectuar el mantenimiento.



Si en el centro del display se muestra un punto, la puerta no se ha inicializado totalmente después de la conexión de la tensión de red.



La inicialización se realiza automáticamente cuando el automatismo de la puerta se abre y se cierra.



Display selector de programa

3.5 Puerta en modo de funcionamiento normal

En el modo de funcionamiento normal, la puerta se abre y cierra automáticamente.

| ¿Qué acontece? | ¿Cómo reacciona la puerta? |
|--|---|
| Un dispositivo de accionamiento (sensor, conmutador o indicador de movimientos) es activado. | La puerta abre, espera el tiempo de retención de apertura, y cierra de nuevo |
| El sensor de seguridad Cierre (SIS) se acciona con la puerta abierta (p.ej. pulsador infrarrojo) | La puerta queda abierta |
| El sensor de seguridad Cierre (SIS) se acciona con la puerta que cierra. | La puerta abre de nuevo inmediatamente |
| El sensor de seguridad Apertura (SIO) se acciona con la puerta que abre | La puerta para y permanece en la posición hasta el fin del comando (la puerta abre) o hasta el fin del tiempo de retención de apertura (la puerta cierra) |
| El sensor de seguridad Apertura (SIO) se acciona con la puerta cerrada | La puerta queda cerrada |
| Una persona se dirige a la puerta abierta y un indicador de movimientos se acciona | La puerta queda abierta |
| Una persona se dirige a la puerta que cierra y un indicador de movimientos se acciona | La puerta abre de nuevo inmediatamente |
| La puerta topa un obstáculo al abrir | La puerta intenta abrir y cierra pasado el tiempo de marcha del motor (10 s) + tiempo de retención de apertura (según ajuste) |
| La puerta topa un obstáculo al cerrar | La puerta cierra con fuerza elástica |

Funciones de puerta complementarias

| ¿Qué conmutador/pulsador? | ¿Qué función desempeña el conmutador/pulsador? |
|--|--|
| Conmutador de parada | La puerta para inmediatamente (en cualquier modo de servicio) y mantiene la posición, hasta que se desbloquea el conmutador de parada |
| Dispositivo de accionamiento Autorizado (KB), (p.ej. pulsador de llave exterior) | La puerta abre una vez, y cierra de nuevo después de que transcurre el tiempo de apertura. El modo de funcionamiento configurado queda memorizado. |
| Dispositivo de accionamiento con placa base | La puerta abre una vez, y cierra después de que transcurre el tiempo de apertura. El modo de funcionamiento configurado queda memorizado. |

| ¿Qué conmutador/pulsador? | ¿Qué función desempeña el conmutador/pulsador? |
|---------------------------|---|
| Punto de contacto | <p>Con el punto de contacto se puede accionar la puerta automatizada.</p> <p>Punto de contacto normal:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ El contacto abre la puerta y ésta permanece en la posición abierta. ▫ El contacto cierra la puerta. <p>Punto de contacto con tiempo de apertura:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ El contacto abre la puerta. ▫ El contacto cierra la puerta o ésta comienza a cerrarse tras el tiempo de apertura. |
| Sensor doble | <p>En los automatismos de dos hojas se puede conectar un pulsador con una función doble mediante un pulsador parametrizable. De este modo, pulsando una tecla, se puede abrir una hoja o las dos hojas según se desee. Apretando una sola vez la tecla se abre sólo la hoja activa, y esta se cierra una vez transcurrido el tiempo de apertura. Si se acciona la tecla dos veces consecutivamente en 1,5 s, ambas hojas se abren y se cierran tras el tiempo de apertura con las dos hojas.</p> |
| Bloqueo de emergencia | <p>Si se emplea el bloqueo de emergencia, mediante un conmutador se puede cerrar inmediatamente el sistema de una o de dos hojas. Las puertas se cierran con la fuerza configurada y sin sensores de seguridad. Existe un elevado riesgo de lesiones.</p> |

4 Manejo

! Los parámetros ajustados de las funciones de accionamiento deben ser únicamente modificados por un técnico de servicio.

i El ajuste o la modificación de los parámetros de puerta pueden realizarse a través del menú Service. La consulta y modificación de los parámetros de accionamiento ajustados se describen en el esquema de conexiones.

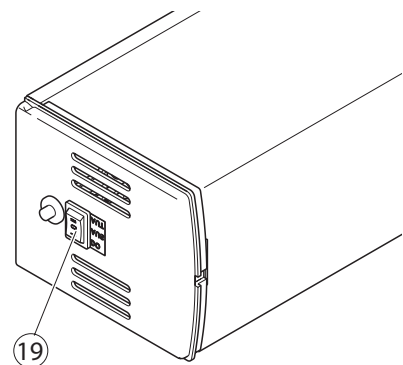
4.1 Seleccionar modo de servicio

4.1.1 Seleccione el modo de funcionamiento en el display programador interno



► Con el display programador (19), seleccione una de las tres posiciones:

- Posición II Automático
- Posición 0 Noche/Off
- Posición I Continúa abierto.

Se ha configurado el modo de funcionamiento deseado.

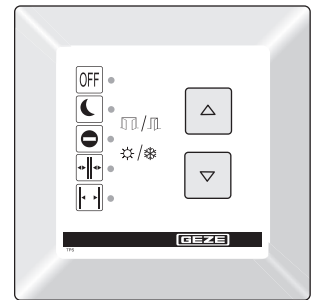


4.1.2 Seleccionar el modo de funcionamiento en el selector de funcionamiento

- ▶ Con las teclas  y , seleccione el modo de funcionamiento deseado. El LED del modo de funcionamiento actual se ilumina.

Seleccionar el modo de funcionamiento con pulsador de llave adicional

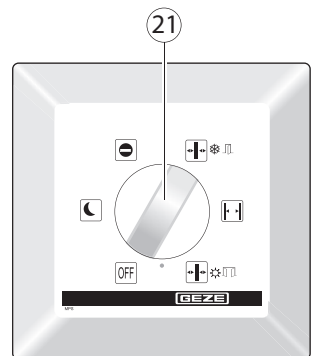
- ▶ Accionar el selector de llave brevemente. El selector de funcionamiento está activado. Ahora se puede seleccionar el modo de funcionamiento deseado.
- ▶ Accionar de nuevo el selector de llave brevemente. El selector de funcionamiento está bloqueado.



4.1.3 Seleccione el modo de funcionamiento en el programador mecánico MPS

Con el display programador MPS

- ▶ Gire el interruptor rotativo (21) hasta el modo de funcionamiento deseado. Se ha configurado el modo de funcionamiento.

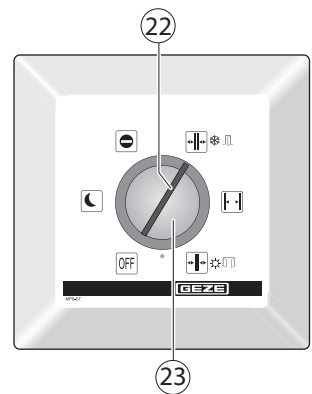


Selector de programa mecánico MPS

Con el display programador MPS-ST (selector de llave)

El manejo del selector de programa mecánico MPS-ST es posible únicamente con la llave incluida en el envío (22).

- ▶ Inserte la llave (22) en el selector de programa mecánico MPS-ST.
- ▶ Gire el interruptor rotativo de llave (23) hasta el modo de funcionamiento deseado. Se ha configurado el modo de funcionamiento.
- ▶ Extraer la llave. Se ha bloqueado el selector de programa mecánico MPS-ST.

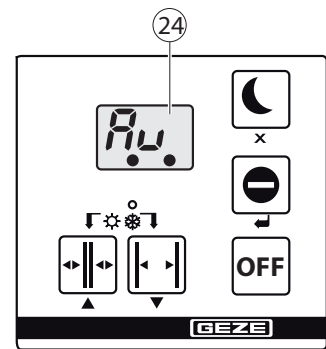


Selector de programa mecánico MPS-ST con selector de llave integrado

4.1.4 Seleccionar el modo de funcionamiento en el display selector de programa.

- ▶ Pulse el modo de funcionamiento deseado en el display selector de programa.

El modo de funcionamiento se ha configurado y se muestra en la pantalla (24).



Display selector de programa

Avisos de errores en el display

Si se produce un error en el sistema, se mostrará aprox. cada 10 segundos en el display selector de programa.

- ▶ Leer y anotar el número del aviso de error, y avisar al técnico de servicio.

5 Subsanación de averías

| Problema | Causa | Remedio |
|---|---|--|
| La puerta abre y cierra constantemente | Obstáculo en la vía de desplazamiento | ▶ Eliminar el obstáculo |
| | Irradiación o reflexiones, p.ej. suelo reflectante, gotas de lluvia | ▶ Controlar el campo de registro del detector de movimientos |
| | Detector de movimientos mal ajustado | ▶ Compruebe la cobertura vertical del detector de movimiento y póngase en contacto con el técnico de servicio en caso deseado. |
| | Sensor de seguridad Cierre (SIS) sucio | ▶ Limpiar el sensor de seguridad Cierre |
| | Sensor de seguridad a la Apertura (SIO) sucio | ▶ Limpiar el sensor de seguridad Apertura |
| La puerta sólo se abre un resquicio | Obstáculo en la vía de desplazamiento | ▶ Eliminar el obstáculo y comprobar que la hoja de la puerta se desplaza fácilmente |
| La puerta no abre | Obstáculo en la vía de desplazamiento | ▶ Eliminar el obstáculo y comprobar que la hoja de la puerta se desplaza fácilmente |
| | Detector de movimientos mal ajustado o defectuoso (exterior) | ▶ Comprobar el detector de movimiento, en caso necesario póngase en contacto con el técnico de servicio |
| | Parada accionada | ▶ Desbloquear la parada |
| | Modo de funcionamiento "Noche" | ▶ Elegir otro modo de funcionamiento |
| | Modo de funcionamiento "Horario de cierre de los comercios" | ▶ Elegir modo de funcionamiento "Automático" |
| | Puerta bloqueada mecánicamente | ▶ Desbloquear la puerta |
| | El abrepuertas no desbloquea | ▶ Informar al técnico de servicio |
| | Alarma ante incendios activada (sólo TSA 160 NT F) | ▶ Accione el pulsador de reinicio |
| | Mecanismo defectuoso | ▶ Informar al técnico de servicio |
| La puerta no cierra | Sensor de seguridad Cierre (SIS) ensuciado | ▶ Limpiar el sensor de seguridad Cierre (SIS) |
| | Sensor de seguridad Cierre (SIS) mal ajustado o defectuoso | ▶ Informar al técnico de servicio |
| | Obstáculo en la vía de desplazamiento | ▶ Eliminar el obstáculo y comprobar que la hoja de la puerta se desplaza fácilmente |
| | El indicador de movimientos controla continuamente | ▶ Comprobar el detector de movimiento, en caso necesario póngase en contacto con el técnico de servicio |
| | Modo de funcionamiento "Continuamente abierto" | ▶ Elegir otro modo de funcionamiento |
| | La función del pulsador biestable está accionada | ▶ Terminar el comando accionando de nuevo el pulsador |
| | El display selector de programa no se puede manejar | El display selector de programa está bloqueado |
| Display selector de programa defectuoso | | ▶ Informar al técnico de servicio |

| Problema | Causa | Remedio |
|---|---|--|
| El display selector de programa muestra 88 | Conexión del display selector de programa a la electrónica interrumpida | ► Informar al técnico de servicio |
| | Display selector de programa o electrónica defectuosa | ► Informar al técnico de servicio |
| El display selector de programa está apagado | Corte de red | ► Comprobar el cortacircuito |
| | Conexión del display selector de programa a la electrónica interrumpida | ► Informar al técnico de servicio |
| | Display selector de programa o electrónica defectuosa | ► Informar al técnico de servicio |
| Indicador de avisos de error en el display selector de programa | Fallo en la instalación | ► Anotar los avisos de error. Luego siguen hasta 10 avisos de error diferentes, uno tras otro. El indicador cambia aprox. cada 10 segundos. ► Informar al técnico de servicio |

6 Limpieza y mantenimiento



¡PRECAUCIÓN!

¡Riesgo de lesiones mediante choque y aplastamiento!

- Desconectar el accionamiento de la red de 230 V antes de proceder a los trabajos de limpieza.
- Asegurar las hojas de la puerta contra movimiento involuntario.

6.1 Limpieza

| ¿Qué hay que limpiar? | ¿Cómo hay que limpiar? |
|---|--|
| Sensores ópticos de seguridad (p. ej. explorador de punto luminoso) | Limpiar con trapo húmedo. |
| Superficies de cristal | Limpiar con una solución fría de agua con vinagre y secar. |
| Superficies inoxidable | Limpiar con trapo suave que no raspe. |
| Superficies esmaltadas | Limpiar con agua y jabón. |
| Superficies anodizadas | Limpiar con jabón blando no alcalino (pH 5,5...7). |
| Selector de programa mecánico | Limpiar con paño húmedo, sin emplear detergentes. |

6.2 Mantenimiento

El usuario debe asegurarse de que la instalación funciona correctamente. Para garantizar un servicio perfecto, el técnico de servicio deberá efectuar periódicamente el mantenimiento del sistema de puerta.

El mantenimiento se debe llevar a cabo al menos una vez al año o cuando se muestre la indicación en el display selector de programa.

Los trabajos de montaje, de mantenimiento y de reparación deben ser ejecutados por técnicos expertos que hayan sido autorizados por GEZE.

Si en la parte inferior derecha del display se muestra un punto, será necesario efectuar el mantenimiento.

- Informar al técnico de servicio.



El indicador de mantenimiento se ilumina según el tiempo del calendario especificado o el número de ciclos de apertura, conforme a lo que acontece primero:

GEZE ofrece contratos de mantenimiento con las siguientes prestaciones:

- Comprobación del firme asiento de los elementos de fijación
- Ejecución de otros trabajos de ajuste
- Ejecución del control de funcionamiento
- Control de todos los dispositivos de seguridad y de accionamiento de la instalación de la puerta
- Lubricación de todas las piezas móviles

6.3 Comprobación mediante técnicos expertos

Según las "Directivas para ventanas, puertas y portales" (normas alemanas ASR A1.7 y GUV 16.10) sección 6, el estado seguro de las puertas accionadas por fuerza motriz debe ser comprobado por un técnico experto, antes de la primera puesta en servicio y por lo menos una vez al año.

GEZE ofrece las siguientes prestaciones:

Inspección y control de funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad y dispositivos de accionamiento, según los requisitos incluidos en el libro de inspecciones para ventanas, puertas y portales accionados por fuerza motriz; salida para puertas correderas y portales corredizos ZH 1/580.2.

7 Datos técnicos

| | |
|--|---------------------------------------|
| Velocidad de apertura | ajustable mediante válvula hidráulica |
| Velocidad de cierre | ajustable mediante válvula hidráulica |
| Tensión de red | 230 V AC -15 %, +10 % |
| Frecuencia | 50 Hz |
| Potencia nominal | 300 W |
| Tensión de control para componentes externos | 24 VCC ±10 % |
| Corriente de salida tensión de control 24 V | 1200 mA permanente |
| Rango de temperatura | -15 ... +50 °C |
| Grado de protección | IP20 |

Germany
GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
GEZE GmbH Baltic States office
E-Mail: office-latvia@geze.com
www.geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info@geze.es
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l
E-Mail: roma@geze.biz
www.geze.it

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezessea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

